

# Le Palinzard

PÉRIODIQUE DE LA COMMUNE D'ÉPALINGES

## BILLET DU SYNDIC



### UN PEU D'HISTOIRE

L'église d'Épalinges a 350 ans et ça se fête! Plusieurs manifestations sont prévues pour commémorer ce jubilé. Nous n'allons pas ici en donner la liste complète, vous pourrez les découvrir dans les pages qui suivent. Notons tout de même que les réjouissances principales auront lieu du 8 au 11 novembre et qu'il y aura une exposition à la salle du Conseil communal! Ajoutons enfin qu'un livre richement illustré sur l'église des Croisettes va bientôt paraître. Cette mine d'informations historiques est née de la collaboration de M<sup>me</sup> Heidi Viredaz-Bader et de M. Francis Michon. Il sera disponible au mois d'octobre.

La construction de cette église a donc commencé en 1661, année de l'avènement de Louis XIV, et elle a été inaugurée en 1662, année de la mort de Blaise Pascal. A cette époque, Molière représentait «L'Ecole des femmes», des musiciens comme Heinrich Schütz ou Dietrich Buxtehude préparaient le terrain à Jean-Sébastien Bach, pendant que Le Bernin et Francesco Borromini embellissaient les villes d'Italie. A Épalinges, la vie était plus calme, plus simple, et plus pauvre aussi. Les habitants étaient essentiellement des paysans dépendant de la ville de Lausanne, qui elle-même dépendait de LL.EE. de Berne.

Aujourd'hui, nous nous remémorons avec émotion cet ancien temps. L'église est en pleine rénovation et sera comme neuve pour les festivités. Cette église aura vu un développement formidable de notre commune. Nous avons la chance de vivre ici des temps moins durs que

lors de sa construction, mais les problèmes sont plus complexes et il ne faudrait surtout pas les sous-estimer!

### COMMUNICATIONS

Si ce retour en arrière est salutaire, il ne doit tout de même pas nous empêcher de parler de nos actualités: La police de notre commune est totalement réorganisée, une séance d'information est déjà agendée le 6 septembre. Nous allons inaugurer le nouveau centre de vie enfantine qui est opérationnel cette rentrée scolaire. Nous allons construire des appartements protégés pour les seniors grâce à une généreuse donation. Et, enfin, nous allons, à l'instar des autres communes avoisinantes, instaurer un système de taxe au sac pour les déchets urbains pour nous permettre d'être en règle avec le principe du pollueur-payeur inscrit dans la Constitution. Ces taxes seront accompagnées entre autres d'aménagements sociaux et d'infrastructures qui nous permettront de mieux gérer nos déchets.



Maurice Mischler, syndic

## UNE GÉNÉREUSE DONATION

Comme vous avez pu le lire dans la presse, la commune d'Épalinges a reçu une donation importante de la part de M. Ingvar Kamprad (fondateur de la maison IKEA) dans le but de construire des appartements protégés pour les personnes âgées. Nous sommes très reconnaissants de ce geste qui nous permettra de concrétiser notre politique sociale. Nous tenons ici à souligner dans quelle ambiance constructive les réunions se sont déroulées avec le donateur et son entourage! Les projets sont donc actuellement en route et nous vous tiendrons régulièrement informés de l'avance des travaux.

## À MÉDITER

QUAND LES GENS SONT DE MON AVIS,  
J'AI TOUJOURS LE SENTIMENT DE M'ÊTRE TROMPÉ.

Oscar Wilde

## SOMMAIRE

◆ Billet du Syndic	1
◆ Echos du Conseil communal	2+9
◆ Communications de la Municipalité	3-5
◆ Spécial: 350 <sup>e</sup> de l'église des Croisettes	6-7
◆ Animations	8-9
◆ Jeux	10
◆ Découvrez votre commune	10
◆ Vie des sociétés	11
◆ Mémento des manifestations	12



## SÉANCE DU 24 AVRIL 2012

Ayant eu l'immense joie d'être maman pour la troisième fois, mon vice-président, M. Mazyar Yosefi, que je remercie pour son dévouement, m'a remplacée lors de la séance du Conseil le 21 février dernier. J'ai repris avec grand plaisir mes fonctions de présidence pour les votations fédérales et les élections cantonales du 11 mars 2012. Les résultats détaillés sont affichés aux piliers publics de notre commune. Deux de nos conseillers communaux, M<sup>me</sup> Brigitte Crottaz ainsi que M. Claude Matter, ont été élus députés au Grand Conseil vaudois. Les électeurs ont à nouveau voté le 1<sup>er</sup> avril pour le second tour des élections au Conseil d'Etat.

Le 15 mars 2012, j'ai eu le plaisir de participer à la cérémonie de remise des Mérites sportifs et professionnels. Lors de cette manifestation, agrémentée par la participation de l'Harmonie d'Epalinges, les nouveaux habitants de notre commune ont aussi été accueillis.

Suite à l'acceptation de l'ordre du jour et du procès-verbal de la dernière séance, M. Thomas von Siebenthal a prêté serment et a par conséquent rejoint les rangs de notre Conseil.

Le Conseil a pris en considération un postulat déposé par M. H. Herrera (Verts) concernant la création de points de collecte des déchets.

Le Conseil a accordé à la Municipalité des crédits de CHF 220 000.– pour divers entretiens du réseau routier, de CHF 290 000.– pour la création d'un premier tronçon de trottoir et la pose d'un éclairage public au chemin de la Girarde, de CHF 370 000.– pour la construction d'un collecteur séparatif au chemin de l'Ofréquaz.

La Municipalité ainsi que la commission nommée ont communiqué au Conseil leur réponse et rapport défavorables au postulat concernant l'équipement du Conseil d'un système de vote électronique, déposé par M. M. Perret. Ce postulat a par conséquent été classé.

Notre syndic, M. M. Mischler, nous a communiqué son programme de législature. Ce programme est le fruit du travail de tous les membres de la Municipalité. Vous pouvez le consulter sur le site Internet de la commune. Vous êtes attendus nombreux pour la dernière étape du Tour du Pays de Vaud avec arrivée à Epalinges le dimanche 27 mai, ainsi que le jeudi 21 juin pour la Fête de la musique.

Le 29 mai 2012 débiteront les travaux de réfection du temple des Croisettes. Notre commune a reçu une subvention cantonale de CHF 52 000.– pour la réfection de la toiture de la salle de gymnastique de la Croix-Blanche.

Les membres des exécutifs des communes de Lausanne et d'Epalinges suivent de près le projet de requalification de la route de Berne.

Je vous donne rendez-vous pour la prochaine séance du Conseil le 26 juin prochain à 19 h 15.

## SÉANCE DU 26 JUIN 2012

**En présence de 70 conseillers, la séance est ouverte à 19 h 15 et débute par les communications de la présidente.**

Trois ans déjà, depuis le jour où j'ai décidé de me mettre au service de la communauté et de m'engager en acceptant la 2<sup>e</sup> vice-présidence. Ces années au bureau ont été un bel apprentissage avec des prédécesseurs de qualité. Elue le 28 juin 2011 présidente du Conseil communal d'Epalinges, ce jour-là, malgré une certaine appréhension, mais prête à assumer cette nouvelle tâche, rien ne laissait présager que ce mandat commencerait par un recours et que je gratifierais la commune d'un nouveau citoyen. Pendant mon mandat, j'ai présidé 7 séances de Conseil, 9 scrutins soit 9 dimanches de dépouillement, puis j'ai rendu visite à 27 nonagénaires et dirigé 9 séances de bureau. Ce rythme a été très intense, tant au niveau institutionnel que par les représentations faites autant dans la commune que dans la région. La fin de ce mandat me laisse satisfaite et quelque peu nostalgique.

Voici une pensée à retenir:

*« Les finances publiques doivent être saines, le budget doit être équilibré, la dette publique doit être réduite, l'arrogance de l'administration doit être combattue et contrôlée et l'aide aux pays étrangers doit être diminuée de peur que Rome ne tombe en faillite, la population doit encore apprendre à travailler au lieu de vivre de l'aide publique. »* Cicéron, 55 av. J.-C.

L'ordre du jour n'appelant aucune remarque est accepté à une évidente majorité. Le procès-verbal de la dernière séance est accepté à l'unanimité.

**M. Mazyar Yosefi** est élu président du Conseil communal d'Epalinges.

**M. Michel Perret** 1<sup>er</sup> vice-président. **M<sup>me</sup> Silvia Wichoud** 2<sup>e</sup> vice-présidente. **M<sup>me</sup> Valérie Crot**, **M. Jean-Marc Favre** et **M. Philippe Koch**, **M<sup>me</sup> Sophie Lab** sont respectivement élus scrutateurs et scrutateurs suppléants du Conseil communal.

Sont élus à la Commission de gestion: **M. Denis Hemme**, **M. Patrick Assal**, **M. André Overney**, **M. Michel Peter**, **M<sup>me</sup> Catherine Burki**, **M. Jean-Pierre Michaud**, **M. Ernest Corbaz**, **M. Yann Glayre**, ainsi que leurs suppléants.

Félicitations à tous les élus. Que leur travail soit fructueux!

Ont été acceptés les préavis suivants: la modification du plan de quartier «Les Bosquets du Giziaux» et le règlement relatif à la contribution aux équipements communautaires liés à ce plan de quartier. Le Conseil communal a accepté le rapport de la Commission de gestion 2011 ainsi que le rapport de la Municipalité. De même que, avec quelques précisions et compléments, les comptes communaux.

Remerciements aux Palinzards d'avoir rendu possible la Fête de la musique et d'avoir contribué à son succès.

Quelques communications ont été apportées: le pavillon scolaire du Chaugand a subi, à nouveau, un vol par effraction. Cette situation n'est plus tolérable.

En mai 2011, suite aux problèmes de stabilité du terrain synthétique de la Croix-Blanche, la Municipalité de l'époque décidait d'interrompre provisoirement les travaux dans l'attente des résultats des expertises. L'actuelle Municipalité envisage une autre possibilité, privilégiant l'exploitation d'un terrain de football, respectant les normes minimales prescrites par les fédérations compétentes. Une telle solution nécessiterait le décalage du projet sur le nord-ouest, ce qui entraînerait une nouvelle répartition des surfaces. Un vœu demandant à la Municipalité qu'elle poursuive cette solution, de manière volontariste, dans le respect strict du minimum exigé pour le terrain de football, a été déposé.

Le 1<sup>er</sup> août 2012, les travaux de construction du centre de vie enfantine seront terminés ainsi que l'extension du collège de la Croix-Blanche. Cette structure a été baptisée le «Jars'din» (en mémoire des jars et des jardins). 126 places d'accueil seront à disposition pour la rentrée scolaire 2012.

Ces derniers mois, la commune a eu le privilège d'accueillir également les bureaux de vote français pour l'élection présidentielle et les législatives.

M. André Narbel, ancien conseiller communal, a offert à la commune gratuitement des roues datant de 1880, qui équipaient la première pompe des pompiers d'Epalinges, corps dans lequel son grand-père a été actif.

Les panneaux photovoltaïques de la piscine de Bois-Murat, annoncés pour le printemps 2012, seront opérationnels d'ici à la rentrée scolaire.

Par un préavis, un crédit sera demandé en septembre 2012 par la Municipalité pour des travaux urgents qui doivent être rapidement entrepris à la Salle des spectacles.

Suite à la lecture de la lettre concernant le journal d'Epalinges que la Municipalité a reçue de la part de la présidente du Conseil communal, M. le Syndic annonce que le concept de ce journal doit être revu. Notamment pour éviter des articles modifiés par le responsable sans le consentement de l'auteur. Pour les erreurs ajoutées, un correctif sera fourni lors de la parution du prochain journal.

**La prochaine séance du Conseil communal aura lieu à la suite après quelques brefs instants d'interruption puisqu'il s'agit d'une séance extraordinaire.**

## SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL DU 26 JUIN 2012

**Le Conseil a été convoqué pour cette séance extraordinaire, à caractère urgent, par écrit. La séance est ouverte à 21 h 45.**

L'ordre du jour est accepté à une évidente majorité. Sans tarder, le point concernant la donation pour la construction de logements protégés est abordé. Suivant la lecture du rapport de la commission nommée pour examiner ce dossier, incluant la proposition de la Commission des finances, M. Maurice Mischler, syndic, présente les informations tant attendues.

L'embargo est levé: M. Ingvar Kamprad, fondateur de l'entreprise IKEA, a effectué une donation de CHF 10 000 000.– à la commune d'Epalinges. Le Conseil communal a décidé d'accepter la donation précitée aux conditions accordées dans la convention de donation. Deux projets de structures de logements pour personnes âgées verront le jour grâce à cette donation. L'un sur la parcelle 501, sise à l'extrémité de la route de la Croix-Blanche, et l'autre sur le terrain, déjà propriété communale, qui se trouve à proximité du nouvel EMS de La Girarde.

**Voir la suite en page 9**

## NONAGÉNAIRES FÊTÉS

**M<sup>me</sup> Mercédès Assal, présidente du Conseil communal jusqu'au 30 juin, s'est rendue au domicile de trois nonagénaires, accompagnée de la photographe, M<sup>me</sup> Viredaz-Bader :**

Le 7 juin, jour de l'anniversaire de **M. Angelo Bordin**, Italien d'origine, je me suis rendue à son domicile pour lui transmettre tous nos vœux de la part du Conseil ainsi que de la Municipalité en sa 90<sup>e</sup> année de vie. Il nous a reçus entouré de son épouse, elle aussi nonagenaire, et d'amis fidèles venus de l'étranger. Fier d'avoir servi son pays, il se souvient avec émotion de ses années passées au service de la marine italienne, surtout à bord des sous-marins qui partaient pour de très longues périodes de navigation à travers les océans. Médailles, uniformes, maquettes de bateaux et souvenirs qu'il a conservés représentent un trésor et la preuve d'un temps de gloire qui restera à jamais dans sa mémoire.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges

C'est le 30 juin que **M<sup>me</sup> Marguerite Castiglioni** a fêté son 90<sup>e</sup> anniversaire. Cette charmante dame habite depuis quarante-quatre ans dans notre commune. Originnaire de Hongrie, mais née à Lausanne, elle s'est mariée et a eu deux filles. Ayant le grand bonheur d'être entourée de sa famille et de ses amis proches le jour de ma visite, M<sup>me</sup> Castiglioni nous a raconté avec le plus merveilleux des sourires qu'elle ne s'ennuie jamais, qu'elle aime voyager et se promener. Ses proches la décrivent comme étant très vive d'esprit, coquette et avenante envers les gens.

**M<sup>me</sup> Emma Plancherel**, Suisse d'origine, a fêté elle aussi ses 90 ans. Issue d'une famille de sept enfants, séparés au décès de leur mère, elle a su se frayer, depuis toute petite, un chemin. Elle a pu, grâce à sa détermination, s'offrir des études de nurse. Ses qualifications l'ont conduite aux quatre coins du monde, fréquentant, lors de son passage, des célébrités à la hauteur de Coco Chanel et Elisabeth Taylor. Elle a tout de même choisi Epalinges pour y vivre depuis 1978. Elle a pris soin, au long de sa vie, des tout-petits mais aussi, dès son retour en Suisse, et guidée par son envie d'aider, des personnes âgées dans une maison de retraite. Vedette, M<sup>me</sup> Emma Plancherel a fait l'objet d'un reportage télévisé, diffusé le 12 avril dernier.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges

**Mercédès Assal**  
Présidente du Conseil communal

**En sa qualité de président du Conseil communal depuis le 1<sup>er</sup> juillet, M. Yosefi, quant à lui, a eu le plaisir de rendre visite à deux nonagénaires, toujours en compagnie de M<sup>me</sup> Viredaz-Bader :**

**M<sup>me</sup> Berthe Cavin, née le 7 juillet 1922**

M<sup>me</sup> Cavin nous a reçus avec un magnifique sourire, entourée de ses ami-e-s. Résidant à l'EMS de La Girarde depuis plusieurs mois, elle y a fêté son 90<sup>e</sup> anniversaire. Nous avons partagé un gâteau et du thé avec elle et ses ami-e-s. Elle n'a malheureusement pas pu nous parler, à cause d'une grande fatigue, mais un ami qui la connaît depuis longtemps était présent et nous a donné quelques renseignements. Nous avons donc appris que M<sup>me</sup> Cavin avait une ferme et était avicultrice de métier. Elle a aussi étudié les abeilles et s'intéressait particulièrement à leur sort.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges

**M<sup>me</sup> Maria Poehn, née le 8 juin 1922**

M<sup>me</sup> Poehn nous a reçus à son domicile palinzard. Parfaitement indépendante et en forme, elle nous a raconté son dernier voyage en Italie dans sa terre natale. Elle vit à Epalinges depuis quarante-cinq ans. Après la guerre, la Suisse avait besoin de couturières de style et avait fait appel à ses services. Elle a tout d'abord vécu à Zurich pendant dix ans et a ensuite déménagé dans notre commune. Son mari, feu Roland Poehn, a siégé quatre ans au sein du Conseil communal d'Epalinges.

**Mazyar Yosefi**  
Président du Conseil communal

**La Municipalité remercie ses deux présidents de l'autorité législative d'avoir bien voulu transmettre aux nonagénaires fêtés, durant ce dernier trimestre, ses vœux les plus chaleureux en passant un agréable moment en leur compagnie.**

## ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans le texte de présentation du nonagenaire M. Laszlo Kaposy, rubrique « Nonagénaires fêtés », dans « Le Palinzard » de juin 2012. L'intéressé est né à Budapest/Hongrie et non, comme indiqué, à Bucarest. Nous lui présentons, ainsi qu'à nos fidèles lecteurs, nos plus sincères excuses.



## PROMOTIONS SCOLAIRES

Ont obtenu leur certificat de fin d'études :

### 9VSO

Clarke Nicolas, Dias Ana Filipa, Farquet Dimitri, Guillaume-Gentil Elisa, Jaunin Ophélie, Kasimov Nuriddin, Maayoufi Théo, Michelle Vincent, Mollina Andres, Russo Kevin, Schaefer Arthur

### 9VSG

Aubert Tim, Bermeo Ruiz, Angie Lizeth, Fleury Arnaud, Gaffiot Elliot, Grenningloh Nadia, Groubel Danilo Yvhann, Koller Dylan, Liniger Richard, Martorano-Frias Romina-Kenza, Mermoud Paco, Moix Aurélie, Murugesu Yougaventhana, Pache Aline, Rey Maxime, Ros Sophie, Scheidegger Margaux, Sembrano Yasmina, Simic Thibaud, Staub Paolo Miles, Tetaz Marc, Tisma Tijana, Van Bemmelen Pablo

### 9VSB

#### Option Economie

Gallegos Erik, Lawrence Yasmeen

#### Option Italien

Amstutz Delphine, Bovay Kelly Maureen, Lipp Jocelin, Maire Pauline, Michaud Pauline, Miele Marco, Musio Nadia, Pedrix Lino, Nahimana Iris-Lara, Verrey Océane

#### Option Latin

Aubert Rémy, Bouzourène Samy, Elmelegy Lamia, Lienhard Jennifer, Mockers Estelle, Monod Emilie, Strasser Valérie, Vuilleumier Baptiste

#### Option Mathématiques-Physique

Alonso Yannic, Chung Ashley, de Planta Inès, Dufresne Pellerin Virginie, Gaillard Tom, La Thi Quynh Nhi, Meuwly Marie-Garance, Michalski Thomas, Terrier Cédric

Ont obtenu une attestation de fin de scolarité :

### DES2

Da Costa Gomes Francisco, Gomes Alves Rui Adriano, Olsen Rafael, Rodrigues Teixeira Micael

### 9VSB - Option Mathématiques-Physique

Magnollay Yann



Cérémonie des promotions, le 6 juillet, à la Salle des spectacles.

## SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE SUR LE PLAN PARTIEL D'AFFECTATION « LES ORCHEZ »

La Municipalité soumet à l'enquête publique, pendant la période s'étendant du 12 septembre au 11 octobre 2012 inclus, le projet de Plan partiel d'affectation « Les Orchez ». A cet effet, une séance d'information publique aura lieu

**le jeudi 13 septembre 2012, à 20 h,  
à la Salle des spectacles.**

## RECRUTEMENT : LE SDIS D'ÉPALINGES RECHERCHE DE NOUVEAUX SAPEURS-POMPIERS



### Profil recherché :

– Si tu es un homme ou une femme en bonne santé, âgé(e) de 18 à 40 ans, que tu désires – quelle que soit ta nationalité – faire partie d'un service public dont la mission est dévolue à la sécurité des concitoyens en leur portant assistance à chaque instant du jour et de la nuit

– Si le feu sacré brûle en toi, si la camaraderie, l'esprit d'équipe et le dévouement sont des valeurs qui te motivent, alors... **Rejoins-nous !**

## LE SDIS D'ÉPALINGES RECRUTE LE JEUDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2012 À 19 H AU LOCAL DU FEU

Pour en savoir plus, connecte-toi au site : [www.118-info.ch](http://www.118-info.ch)

Le commandant Yves Gorka reste à disposition pour répondre à toutes tes questions, au +41 78 744 06 85 ou par courriel à l'adresse suivante: [pompier-epalinges@bluewin.ch](mailto:pompier-epalinges@bluewin.ch)

## SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE SUR LA RÉFORME POLICIÈRE

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2012, la Réforme policière vaudoise est effective dans notre commune.

Afin de vous présenter les nouveautés et de répondre à vos questions, la Municipalité d'Epalinges et la Police cantonale vous invitent à une séance d'information publique qui se tiendra

**le jeudi 6 septembre 2012, à 20h15,  
à la Salle des spectacles.**

## AVIS AUX PROPRIÉTAIRES : TRAVAUX D'ENTRETIEN CONFIÉS À DES ENTREPRISES ITINÉRANTES

Régulièrement, des entreprises itinérantes effectuent du porte-à-porte pour proposer divers travaux d'entretien aux propriétaires : **démoussage des toits, désherbage des terrasses, places pavées et chemins.**

Malheureusement lors de ces interventions de nombreuses infractions sont constatées :

- Les produits chimiques utilisés ne sont pas autorisés (trop polluants; le dernier accident en date a permis de relever une concentration de chlore de l'ordre de 100 à 200 fois supérieure à la valeur limite de rejet dans les eaux).
- Les personnes qui proposent de tels services ne sont pas toujours en possession des permis pour l'utilisation de produits phytosanitaires; de même, elles se servent de désherbants pour l'entretien des toits, terrasses, places pavées et chemins clairement interdits par la législation suisse.

Dans ces conditions, ces travaux sont tout à fait illégaux, sachant qu'ils sont régulièrement la cause d'importantes atteintes à l'environnement et génèrent de graves pollutions dans nos cours d'eau. Les propriétaires qui commanderaient de tels travaux pourraient être poursuivis, en tant que pollueur par situation. Il est donc indispensable d'être vigilant et de refuser ce genre de proposition.

Toute information à ce sujet peut être communiquée à la Police cantonale vaudoise au 021 644 44 44 ou via le 117 s'il s'agit d'une pollution avérée ou imminente.

## GESTION DES DÉCHETS

### Où en est-on avec le sac harmonisé pour plus de 200 communes vaudoises ?

De très nombreuses communes, dont Epalinges, réunies au sein des périmètres de gestion des déchets GEDREL SA, VALORSA SA et SADEC SA œuvrent déjà activement pour adapter leurs règlements et directives municipales à la législation en vigueur dans le but de pouvoir rejoindre le concept mis en place, soit un sac taxé régional harmonisé et ce dès le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Pour notre Commune, un règlement ainsi que des aménagements seront soumis prochainement au Conseil communal, pour approbation.

Divers outils seront mis à disposition de la population vaudoise désirant obtenir des informations quant à la mise en place de la taxe au sac au sein des différentes communes du canton, soit :

### Un site Internet

[www.vaud-taxeausac.ch](http://www.vaud-taxeausac.ch) permettra aux utilisateurs de surfer sur un site didactique et d'obtenir par commune toutes les informations souhaitées.

### Un service téléphonique

Une ligne téléphonique gratuite, atteignable au 0800 804 806, et disponible pendant les heures de bureau, soit du lundi au vendredi de 7 h 45 à 11 h 45 et de 13 h à 16 h 45, permettra d'obtenir les mêmes informations que sur le site Internet.

Pour permettre une identification rapide, le sac régional sera de couleur blanche avec la présence, sur une face, d'un message fort « TRIER C'EST... VALORISER » qui rappelle le leitmotiv mis en place depuis de nombreuses années par les périmètres de gestion des déchets.

Le prix des sacs sera identique dans tous les lieux de vente. Un sac de 17 litres devrait coûter CHF 1.–, le sac de 35 litres CHF 2.–, le sac de 60 litres CHF 3.80 et le sac de 110 litres CHF 6.–.

Ces sacs seront disponibles dans les commerces dès le 10 décembre 2012.

## NE CONFONDONS PAS LE 118 ET LE 1811

**Depuis la libéralisation des services de renseignements téléphoniques intervenue en 2007, le public confond encore trop souvent le numéro d'urgence des sapeurs-pompiers, le 118, avec celui très ressemblant des renseignements Swisscom, le 1811.**

Malgré les solutions techniques mises en place, de trop nombreux appels aboutissent encore par erreur au 118 pour des demandes d'informations les plus diverses. Cette confusion ralentit la mission des opérateurs de la centrale d'intervention qui doivent pouvoir se concentrer sur la prise d'appels d'urgence et la mobilisation des sapeurs-pompiers.

**L'ECA souhaite rappeler que le 118 est le numéro d'urgence des sapeurs-pompiers.**

## DYLAN FALCY, CFC D'AGENT D'EXPLOITATION

La Commune d'Epalinges a le plaisir de vous faire part de la réussite de l'apprentissage et de l'obtention de son certificat fédéral de capacité par Dylan Falcy. Ce jeune homme a suivi sa formation dans le complexe scolaire de Bois-Murat, auprès de Christian Mezenen et de son équipe. Il possède maintenant un CFC d'agent d'exploitation. Nous le félicitons très sincèrement pour le bon apprentissage de trois ans effectué et pour le titre acquis. Nous formons nos vœux les meilleurs pour son avenir professionnel.

## VENTE DE VIN (RÉCOLTE 2011)

**Comme chaque année à la même période, nous sommes ravis de pouvoir proposer à la vente notre vin, provenant de la vigne communale d'Epesses.**

La propriété viticole de notre Commune est remarquablement exploitée par Philippe Rouge, vigneron-encaveur, secondé par son père, Louis-Philippe Rouge. Nous sommes heureux et fiers de pouvoir compter sur leur savoir-faire, qui nous a permis d'obtenir, une nouvelle fois, la médaille d'Or du Terravin.

**La récolte 2011 est proposée aux habitants d'Epalinges au prix de CHF 10.– la bouteille, jusqu'à épuisement du stock.**

Compte tenu du franc succès remporté lors de la vente organisée à la Voirie en juin dernier, le stock de vin mis en vente ne sera plus disponible qu'à cet endroit (il n'y aura plus de vente proposée durant quelques semaines à la Bourse communale).

La prochaine vente est prévue **le samedi 6 octobre 2012, dès 10 h**, au bâtiment du Service des travaux, situé au chemin du Bois-de-la-Chapelle 3. Les personnes intéressées devront se munir d'un carton ou d'une harasse. Des renseignements complémentaires seront transmis à la population, en temps utile, par la voie d'un papillon d'information adressé en tous-ménages.

## INVITATION À TOUS LES PARENTS D'ÉLÈVES

**L'assemblée des parents du Conseil d'établissement d'Epalinges aura lieu  
le lundi 29 octobre 2012, à 20 h 15,  
au Foyer de la Salle des spectacles de la Croix-Blanche.  
Venez nombreux !**

Le Conseil d'établissement d'Epalinges a été constitué au moment de la disparition des commissions scolaires pour créer une nouvelle interface entre l'école et la vie locale. Il est un lieu d'échange d'informations et de propositions entre l'établissement scolaire et les autorités, la population et les parents d'élèves. Pour rappel, l'assemblée des parents du Conseil d'établissement est une entité distincte de l'Association des Parents d'Elèves (apé).

Lors de cette assemblée, nous vous informerons d'abord des mesures prises durant l'année écoulée. Dans un second temps, nous vous soumettrons de nouveaux thèmes de discussion :

- Les horaires du cycle de transition et du secondaire I
- La violence à l'école
- La prévention
- Divers

A votre écoute durant cette soirée, nous serons ensuite votre porte-parole pour concevoir et aider à la réalisation de projets qui iront dans le sens que vous aurez impulsé.

N'hésitez pas à consulter le site Internet du Conseil d'établissement : [www.epalinges.ch/administration-communale/ecoles/conseil-detablissement](http://www.epalinges.ch/administration-communale/ecoles/conseil-detablissement)

Marie Schneider Voirol  
Anne-Claude Mühlberg  
Véronique Mauron Layaz

SPÉCIAL : 350<sup>E</sup> DE L'ÉGLISE DES CROISETTES

L'église des Croisettes, ce bel édifice surplombant le quartier des Planches, visible loin à la ronde, fierté des Palinzards, fêtera cet automne son 350<sup>e</sup> anniversaire. De manière à retracer l'histoire de ce temple, un livre a été élaboré; nous vous le présentons ici. Pour que toute la population puisse célébrer dignement ce 350<sup>e</sup>, plusieurs manifestations sont prévues: une exposition dans la Maison de Commune, un concert de l'Harmonie municipale, des visites du temple et une journée spéciale (dimanche 11 novembre) débutant par un culte commémoratif, suivi d'un apéritif, d'un repas et d'un concert exceptionnel. Toutes les informations utiles paraissent sur cette double page centrale.

## HISTORIQUE DE L'ÉGLISE

**Au Moyen Age, la petite communauté palinzarde appartenait au chapitre de la cathédrale de Lausanne, qui lui imposait diverses redevances. Il était par conséquent logique que les habitants fassent partie de la paroisse dite «de la Sainte Croix». Après la Réforme de 1536, Epalinges devint sujette de Berne tout en demeurant dans la même paroisse, rebaptisée «paroisse de la Cité».**

En raison de la longueur des trajets pour se rendre au culte à Lausanne, la population y renonçait trop souvent et négligeait les pratiques religieuses. La déchristianisation prenait une telle ampleur que les pasteurs de la classe de Lausanne s'en émurent. Ils multiplièrent les démarches auprès des autorités bernoises et lausannoises pour tenter d'y remédier. Dès le début du XVII<sup>e</sup> siècle, ils réclamèrent à de nombreuses reprises la construction, au Jorat, d'une chapelle destinée aux habitants d'Epalinges et des Râpes de Lausanne. D'accord sur le principe, Bernois et Lausannois ne parvenaient pas à s'entendre sur la prise en charge des frais de construction. Ce conflit s'éternisa pendant une quarantaine d'années!

Enfin, Berne prit les choses en main et chargea l'un de ses architectes d'établir les plans du premier temple édifié durant sa domination sur le Pays de Vaud (1536-1798). Comme la future chapelle se trouvait sur l'un de ses terrains, la Ville de Lausanne reprit le flambeau en cours de route. Autant les tractations avaient été longues, autant la construction fut rapidement effectuée: commencée au mois d'août 1661, elle fut achevée pour le 13 novembre 1662, jour de l'inauguration du temple et de la création de la nouvelle paroisse des Croisettes.

Comme l'église appartenait à la Commune de Lausanne, cette collectivité en assumait seule les frais d'entretien pendant plus de deux siècles. Aujourd'hui, Epalinges y participe pour moitié.

Au départ, l'édifice était modeste et sommairement équipé. Toutefois, les générations suivantes l'ont continuellement amélioré. La plus grande restauration, celle qui lui a conféré son aspect actuel, date de 1915. A cette occasion, l'entrée principale a été déplacée de la façade sud sur la façade ouest et une entrée secondaire a été créée dans la façade nord. Le clocheton a fait place à un clocher plus massif. L'aménagement de nouvelles fenêtres et la surélévation du plafond ont introduit une clarté qui faisait défaut. Par la suite, la pose de magnifiques vitraux et celle d'un orgue ont également contribué à embellir l'intérieur du temple. De l'équipement d'origine, seule subsiste la chaire sculptée et sa devise «Patientia victrix», la patience est victorieuse.

C'est ainsi que la petite chapelle de 1662 est devenue l'église actuelle, située dans un environnement durablement préservé, un monument historique, l'un des fleurons de notre Commune.

Francis Michon

## 350 ANS? UN DÉBUT...

**Quand je parle autour de moi de cet anniversaire, je lis le plus souvent, dans les regards, une sorte d'admiration respectueuse. Quand même, 350 ans, c'est un bel âge! Comme si tout était figé dans un passé révolu, dont on ne voudrait conserver aujourd'hui que l'image de carte postale d'une colline coiffée d'une charmante église. C'est oublier que les constructeurs d'autrefois n'ont pas voulu ériger un monument historique, mais bien un lieu où se réunir, où prier et réfléchir au sens de la vie, où célébrer les événements de l'existence. Depuis ce temps-là, beaucoup de choses ont changé: les Lumières ont éclairé les esprits de nouvelles idées, de nouvelles théories; le Pays de Vaud est devenu un canton suisse; l'électricité a remplacé la bougie; l'automobile a élargi l'horizon; la télévision, puis l'Internet ont donné à tous l'accès au monde entier... Les générations se sont succédé, prises dans le tourbillon d'une évolution subie plus que choisie. Les temps changent... ce n'est plus comme autrefois! Regret ou soulagement? Peut-être les deux à la fois!**

Fêter un anniversaire, c'est l'occasion de prendre acte d'un passé qui constitue le terreau dans lequel notre présent puise sens et force. Fêter un anniversaire, c'est aussi regarder vers l'avenir, en pensant à ce que nous allons céder à nos enfants et petits-enfants. Dans cinquante ou cent ans, il y a fort à parier que la «jolie église» sera toujours là, sur la colline. Mais à quoi servira-t-elle? Seulement à faire joli dans le paysage? La question est légitime. En ce début de XXI<sup>e</sup> siècle, pour beaucoup, l'Eglise n'est plus vraiment au milieu du village. L'individualisme gagne partout du terrain. On préfère se réunir de manière virtuelle plutôt que se rencontrer en chair et en os. On participe plus volontiers à des réseaux sociaux qu'à des sociétés de quartier ou de village. On a des centaines d'amis qu'on ne connaît pas, qu'on n'a jamais vus et qu'on ne verra jamais. Et, dans le même temps, un nombre toujours plus important de gens disent souffrir de solitude...

Les constructeurs du XVII<sup>e</sup> siècle souhaitaient offrir un lieu de rencontre et de prière à tous les habitants éparpillés sur les hauts de Lausanne. Aujourd'hui, les gens ne sont plus isolés dans un habitat dispersé; aujourd'hui, les gens sont isolés derrière un écran d'ordinateur relié au monde entier. Dans ce nouveau contexte, le défi de l'Eglise est peut-être de redonner sens et raison d'être à l'église plantée là-haut sur la colline. Le défi de l'Eglise d'aujourd'hui est sans doute de re-crée un réseau social non virtuel. Un réseau de relations bien réelles, où les gens se rencontrent en chair et en os, où l'échange se fait face à face, où le partage a encore le goût d'un repas, où la solitude n'est plus de mise. Oui, le défi de l'Eglise est de redonner envie aux surfeurs modernes de se réunir sur un autre «Faithbook» (en français: la Bible) et de retrouver ainsi le goût de la vie vraie et de la vraie Vie. Un défi pour les années et les décennies à venir.

Tous comptes faits, 350 ans..., au regard de l'éternité, ce n'est qu'un début!

François Baatard, pasteur

## UN LIVRE



**Célébrer le 350<sup>e</sup> anniversaire de l'église des Croisettes sans avoir eu connaissance de son histoire et de ses principales caractéristiques se serait révélé regrettable. C'est la raison pour laquelle M<sup>me</sup> Heidi Viredaz-Bader (iconographie) et M. Francis Michon (textes), souhaitant éviter cette lacune, ont collaboré à la préparation d'un livre sur le point de paraître. Il s'agit d'un volume d'un peu moins de cent pages, richement illustré et d'une lecture accessible à chacun. Comme d'autres publications traitant du passé d'Epalinges, il est édité par la Commune.**

La première partie de ce livre-album présente le site exceptionnel sur lequel le temple a été édifié ainsi que l'environnement durablement préservé qui en fait le charme.

La deuxième partie relate les pourparlers qui ont précédé la construction, l'édification du monument, puis les différentes étapes qui ont abouti au bâtiment actuel.

La troisième partie décrit les particularités et l'originalité de cette église, connue loin à la ronde.

La valeur de cette publication réside notamment dans une présentation photographique très riche, variée, en noir et blanc avec plusieurs pages en couleurs, d'une qualité remarquable.

« L'église des Croisettes à Epalinges » pourra être achetée dès le 1<sup>er</sup> octobre 2012, à la Bourse communale d'Epalinges, pour le prix de CHF 20.-.

## UNE EXPOSITION

**Etablie depuis 1976 dans notre commune, la photographe Heidi Viredaz-Bader a sillonné Epalinges dans tous les sens. En 1983, elle présentait une première exposition sur le thème « Gens et paysages d'Epalinges ». Parallèlement à ses propres photos, elle a collectionné assidûment les cartes postales anciennes et d'autres images, dont de nombreux tableaux représentant l'église. Il en est résulté un premier livre en 2005 « Epalinges, 100 ans d'histoire en photographies ».**

Puis a germé l'idée de faire quelque chose de plus particulier sur l'église elle-même, ce monument emblématique de la commune. L'an 2012 a donné l'occasion de réaliser ce projet, puisqu'on allait y fêter les 350 ans de ce monument, inauguré en 1662. Quelques réflexions plus tard et une double réalisation devenait évidente: un livre et une exposition. Les deux projets ont été d'emblée acceptés par la Municipalité, qui en finance la réalisation, le travail étant offert bénévolement. Le livre faisant l'objet de l'article ci-dessus, parlons donc de l'exposition.

Le thème en est l'église, dans toutes les formes sous lesquelles elle aura été représentée au cours des ans, sachant que l'image la plus ancienne connue à ce jour est la gravure de E. D. Turrian datant de 1896: tableaux, photographies récentes et anciennes, agrandissements de cartes postales, bibles et vaisselle liturgique de la Paroisse, vaisselle-souvenir à décalcomanies, une maquette réalisée par un ancien employé communal, etc. « Last but not least », on verra enfin les travaux d'élèves récompensés à la suite d'un concours de dessin organisé auprès des écoles de la commune. Certains objets ou œuvres seront proposés à la vente – dont bien sûr les deux livres mentionnés –, d'autres sont des prêts de collectionneurs privés. Un catalogue détaillé sera mis à disposition des visiteurs.

Dernière précision: l'exposition se tiendra du 9 au 25 novembre dans la salle du Conseil communal, sous les combles de la Maison de la Croix-Blanche. Heures d'ouverture: mercredi de 14 h à 16 h, jeudi et vendredi de 16 h à 20 h, samedi et dimanche de 14 h à 18 h. Entrée libre.

## PROGRAMME DES FESTIVITÉS LIÉES AU 350<sup>E</sup>

### Jeudi 8 novembre

**A 18h: Vernissage de l'exposition** de M<sup>me</sup> Heidi Viredaz-Bader sur l'église des Croisettes et proclamation des résultats du concours de dessin des écoles d'Epalinges.

Pour les horaires d'ouverture, voir l'article ci-contre: « Une exposition ».

### Vendredi 9 novembre

**A 20h: Concert donné par l'Harmonie municipale d'Epalinges** à l'église des Croisettes. Entrée libre.

### Samedi 10 novembre

**A 10h et à 15h: Visites commentées** gratuites de l'église.

### Dimanche 11 novembre

**A 10h: Culte commémoratif** à l'église des Croisettes.

**A 11h30:** Apéritif offert par la Paroisse, au Foyer de la Salle des spectacles.

**A 12h15:** Repas communautaire à la Salle des spectacles. Au menu: Petite salade mêlée – Rôti de veau aux champignons, pommes Mont d'Or, légumes – Café; pour le prix de CHF 20.-.

Inscriptions auprès de M. Denis Chapuis, tél. 021 784 04 36 ou par mail: denis.chapuis@citycable.ch.

**A 17h: Concert exceptionnel** avec la cantatrice Brigitte Fournier, le trompettiste solo Jean-François Michel et l'organiste (notamment de l'église des Croisettes) Anne Chollet, dans un programme Bach résolument placé sous le signe de la joie et de la bonne humeur, puisqu'il sera interprété en tonalités majeures, signe de gaieté évident. Entrée libre

## LE PROGRAMME DU CONCERT: JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Suite en ré majeur BWV 1068:

Grave – Aria – Gavottes – Bourrée – Gigue

Prélude et Fugue en sol majeur BWV 541

Choral « Nun freut euch, lieben Christen g'mein » BWV 734

Choral « Allein Gott in der Höh sei Ehr » BWV 663

Pièce (Fantaisie) en sol majeur BWV 572

Cantate « Jauchzet Gott in allen Landen » BWV 51:

Aria – Recitativo – Aria – Choral

## ANIMATIONS



## QUINZE ANNÉES DE MUSIQUE À TAIWAN

Pratiquement quarante ans après avoir amené les examens de virtuosité du conservatoire de Lausanne à Epalinges, Michel Rochat nous revient pour évoquer un parcours unique vécu par un Suisse dans les différentes villes de l'île de Formose, soit en plein Pacifique.

Répondant à l'appel du Gouvernement taiwanais, Michel Rochat, dès 1985, prend la tête de l'orchestre symphonique le plus important du pays. Immédiatement adopté par les musiciens de cette région en pleine expansion et s'ouvrant à tous les arts occidentaux, il va bénéficier des plus heureux concours de circonstances; cela lui permettra de travailler avec toutes les formations musicales de son pays d'adoption en sa qualité de chef d'orchestre, de chœur, de pédagogue et de compositeur. Cette collaboration va engendrer des réalisations du plus haut niveau artistique.

Mais le musicien vaudois va plus loin; s'imprégnant de la culture chinoise et étudiant minutieusement la philosophie orientale (produisant même des hymnes taoïstes pour une émission hebdomadaire d'une chaîne de télévision locale), Michel Rochat va se retrouver à la tête d'orchestres d'instruments chinois, puis de l'opéra et de ballets taiwanais. Cette nouvelle tâche lui impose des arrangements et des compositions originaux s'imprégnant du style des différentes ethnies.

**Ce sont ces expériences que Michel Rochat va nous conter lors de sa conférence à la Grande Salle d'Epalinges, le jeudi 20 septembre prochain, à 20 h 15.**

Cet exposé en trois parties nous permettra d'approcher Taiwan et de mieux situer ce pays sur le plan historique, géographique, politique et culturel.

Chaque section sera illustrée par des montages photographiques de documents réalisés par le conférencier lui-même; la partie principale sera constituée d'un film relatant des extraits de concerts et de représentations scéniques dirigés et composés par Michel Rochat en tant que résident de Taiwan.

Dès son retour en Suisse, Michel Rochat continue sa collaboration et retourne régulièrement à Taipei, la capitale, ou dans d'autres villes, poursuivant l'écriture de ballets, de concertos pour les ensembles et solistes de ce pays. Ses opéras sont joués sur les scènes de Taiwan et font même l'objet d'exécutions partielles lors du Nouvel-An chinois ou de la Fête nationale, notamment à I-Lan, une ville sur la côte Pacifique et berceau de l'opéra taiwanais.

Michel Rochat a réalisé de nombreux enregistrements à Taiwan et a été honoré de plusieurs prix dont celui du Lions Club International section de l'Asie du Sud-Est, celui du maire de Kaohsiung, aujourd'hui vice-président de Taiwan, celui du magistrat de la Province d'I-Lan et des écoles de Kaohsiung et Taipei.

D'autre part, Michel Rochat a conduit en tournées les ensembles taiwanais, notamment au Canada, aux Etats-Unis et en Chine continentale.

Un autre volet de l'activité de Michel Rochat fut la promotion des compositeurs contemporains de Taiwan, en réalisant de nombreuses premières auditions. La formation et la direction des jeunes s'ajoutent à ce palmarès.

Pour terminer, il est important de signaler que Michel Rochat a enseigné la direction d'orchestre, la musique de chambre et la clarinette à l'Institut et Université des Beaux-Arts de Taipei ainsi qu'à l'Académie et Université des Beaux-Arts de Panchiao.

## SEMAINE DE LA MOBILITÉ

Comme d'habitude, Epalinges participe cette année encore à la Semaine de la mobilité. A la clé, un programme diversifié comprenant des activités qui plairont à tous:

**Mardi 18 et jeudi 20 septembre**, une initiation au **Nordic Walking** est organisée par M<sup>me</sup> Corinne Cuperly. Rendez-vous à 18 h précises devant le centre sportif du Chalet-à-Gobet. Merci de confirmer votre présence en écrivant à corinnecuperly@hotmail.com.

**Mercredi 19 septembre, parcours botanique** avec M. Pierre Hainard. Rendez-vous devant l'église des Croisettes, départ à 17 h en direction du Bois-de-la-Chapelle. Information détaillée: voir l'article ci-dessous.

**Le samedi 22 septembre** sera le jour de la **Fête de la mobilité** à Epalinges:

● **De 8 h 30 à 13 h 30 environ**, sur la place de la Croix-Blanche, lors de la vente-échange de l'Association des Parents d'Elèves, a lieu une **démonstration de vélos électriques** par les magasins Stromer Store Romandie, à Lausanne, et Tandem, à Lausanne.

● **De 8 h 30 à 12 h 30**, un **rallye** dont le départ et l'arrivée sont prévus sur la place de la Croix-Blanche. Les participants seront récompensés.

● **De 14 h 30 à 15 h 30**, un **parcours contes** animé par M. René Leresche. Départ sur la place de la Croix-Blanche. Parcours selon les conditions météorologiques. Apéritif à l'issue du cheminement.



## PARCOURS BOTANIQUE AVEC PIERRE HAINARD

Pierre Hainard, botaniste de renom, professeur honoraire de botanique à l'Université de Lausanne, est « tombé dans la marmite » de la nature. Sa passion, c'est la forêt sauvage. Il est intarissable et lucide lorsqu'il parle de végétaux: « On dit que c'est beau, la nature. Mais c'est un champ de bataille silencieux, avec des exterminations. C'est un film d'horreur au ralenti. » Et lorsqu'il parle de ce vieux chêne dont le tronc est entouré de lierre: « Il a du lierre sur son tronc, un signe extérieur de richesse. Mais cela offre une prise au vent. On a vu des lierres faire tomber des chênes. »

**Le mercredi 19 septembre 2012, ce célèbre botaniste vous fera connaître en forêt – en direction du Bois-de-la-Chapelle – un grand nombre d'espèces d'arbres, d'arbustes et de végétaux. Le rendez-vous est fixé à 17 h, devant l'église des Croisettes.**

Les personnes intéressées à prendre part à ce parcours éducatif et récréatif, qui plaira à tous les amis de la nature, voudront bien s'inscrire préalablement auprès du Greffe municipal, au 021 785 61 00, puis activer la touche 6.

## « QUAND LE PÔLE PERD LE NORD » FILM-TÉMOIGNAGE

Nous vous invitons à venir nombreux assister à la conférence-film-débat «Quand le Pôle perd le Nord», de Marc Decrey, journaliste à la RTS, et Sylvie Cohen, journaliste indépendante, et tous deux passionnés d'aventures, le jeudi 15 novembre 2012, à 20 h 15, à la Salle des spectacles. Entrée libre.

Les deux conférenciers nous parleront de leur expédition, à bord de leur voilier «Chamade», durant laquelle ils ont franchi le fameux passage du Nord-Ouest aux confins du pôle Nord, durant l'été 2011. Une première pour un bateau suisse. Partis à la mi-juin d'Islande, ils ont atteint le détroit de Béring le 15 septembre au terme d'une navigation de plus de 10 000 km dans l'une des régions les plus hostiles de la planète. Accompagnés d'un climatologue et d'un peintre d'expédition, ils ont pu mesurer l'ampleur des bouleversements climatiques qui frappent les populations du Grand Nord. Un film-témoignage, suivi du récit de l'ensemble du projet, sur près de six ans, comprenant le dernier volet durant cet été 2012.



## CONFÉRENCE DU CLUB ALPIN SUISSE SUR SON EXPÉDITION DANS LA CORDILLÈRE BLANCHE, EN AMÉRIQUE DU SUD, DURANT L'ÉTÉ 2012

Afin d'encourager la pratique de l'alpinisme à haut niveau, le Club Alpin Suisse a décidé de former une équipe de jeunes alpinistes venant de la Suisse entière. Environ dix jeunes, âgés de 18 à 22 ans, sont retenus sur les trente de départ, après de nombreuses sélections techniques et physiques. Le concept est de créer un groupe d'élite d'alpinisme de haut niveau, malgré l'absence de compétition dans cette discipline. Au terme d'une formation de trois ans, le groupe va mettre tout ce qu'il a appris en pratique: c'est l'expédition finale. Après de nombreuses discussions, tous se mettent d'accord sur la destination. Ils partiront au Pérou, dans la Cordillère Blanche!

Avant le départ, plusieurs journées sont indispensables à l'organisation logistique et marketing de ce voyage de six semaines. Grâce à de nombreux sponsors et donateurs, dont la Commune d'Epalinges, le projet est réalisable. Les objectifs sont d'une part rocheux: l'escalade de La Esfinge, une magnifique tour granitique culminant à plus de 5000 m d'altitude, aux voies tant exigeantes que variées, et d'autre part mixtes: dans la seconde partie de l'aventure, l'équipe se rendra dans les vallées Parón et Santa Cruz, entourées de sommets recouverts de glace et de neige, culminants à souvent plus de 6000 m. De nombreuses voies existent actuellement sur la plupart de ces hauts sommets. Malgré tout, les alpinistes tenteront de trouver leur propre ligne et d'ouvrir ainsi une nouvelle voie dans cette région sud-américaine...

Nous vous invitons à venir partager cette passionnante aventure retracée lors d'une conférence, agrémentée de reportages photographiques, fixée au jeudi 1<sup>er</sup> novembre 2012, à 20 h 15, à la Salle des spectacles. Plusieurs participants de l'expédition seront présents, dont le jeune Yolan Aubert, habitant de notre commune, et ils pourront répondre à vos questions.

## LA NUIT DU CONTE

La Nuit du conte en Suisse est un projet commun de l'Institut suisse Jeunesse et Médias et de Bibliomedia Suisse, en collaboration avec l'UNICEF. Ce jour-là, les membres de nombreuses associations content un peu partout dans le pays, là où on les accueille.

Comme à son habitude, Epalinges reçoit les conteuses et conteur de **L'Oreille qui parle** pour partager avec vous cet événement et réunir toutes les générations pour un moment particulier et magique. On dit que les contes émerveillent les enfants? Oui, mais les adultes les apprécient tout autant!

Cette année, attention au changement de programme. En effet, les différentes festivités prévues les 8, 9, 10, 11 novembre, pour la commémoration du 350<sup>e</sup> anniversaire de l'église d'Epalinges, nécessitent une modification de l'agenda. C'est pourquoi il y aura des contes seulement à la Bibliothèque de Bois-Murat, pour les enfants dès 5 ans. Les parents et adultes sont cependant les bienvenus.

Cette année, le thème est: «Tout feu, tout flamme...» Venez écouter **Mariette Dudan et René Leresche**, de l'association **L'Oreille qui parle**, qui vous enchanteront, comme les années précédentes, par des contes qui suscitent émotions et belles images. Entrée libre.

**Vendredi 9 novembre 2012 à 17 h**  
**«Tout feu, tout flamme...»**  
**Contes pour enfants dès 5 ans**  
**Bibliothèque des Jeunes de Bois-Murat**

## ASSOCIATION MUSICALE D'ÉPALINGES (AME)

Compte tenu des travaux de réfection du temple des Croisettes, le programme des traditionnels concerts de l'Association Musicale d'Epalinges a dû être condensé. **Cet automne, un concert est prévu le dimanche 2 décembre, au temple des Croisettes, à 17 h.**

Au programme:

«**Quatuor de cuivres**» (deux trompettes, deux trombones)

Conte de Noël en musique, suivi d'œuvres de Bach, Pezel, J.-Fr. Michel.

## ÉCHOS DU CONSEIL COMMUNAL

### Suite de la page 2

Bien entendu, les deux projets seront initiés de concert tout en sachant que celui de la parcelle 501 sera terminé avant. Reste à souligner l'ambiance constructive dans les réunions qui ont eu lieu avec le donateur. Ingvar Kamprad est un monsieur de 86 ans, précis, jovial, sensible dans ses idées, les pieds sur terre, avec une faculté étonnante de se mettre dans la peau d'un bénéficiaire d'un appartement protégé. Ce dernier a affirmé, dès le début des rencontres, qu'il tenait à faire un geste pour sa commune d'adoption qui l'a accueilli voilà 36 ans. La Municipalité et le Conseil communal d'Epalinges lui sont reconnaissants pour ce geste très généreux.

Le préavis concernant l'acquisition de la parcelle 501 à la route de la Croix-Blanche 37 est accepté à l'unanimité. Le Conseil décide d'autoriser la Municipalité à acheter la parcelle Registre foncier N° 501, d'une surface de 1220 m<sup>2</sup>, sise route de la Croix-Blanche 37, pour un montant de CHF 2 300 000.-, montant auquel il faut ajouter les frais liés à la transaction, et de lui accorder à cet effet le crédit y relatif; financer cet achat par un prélèvement sur le fonds spécial résultant de la donation traitée par ce préavis; porter la valeur de cet investissement à l'actif du bilan et l'amortir selon la législation en vigueur; signer tous les actes notariés, officiels ou administratifs concernant cet achat.

La prochaine séance du Conseil communal aura lieu sous la présidence de M. Mazyar Yosefi, le mardi 25 septembre 2012 à 20 h 15. Toute ma reconnaissance pour ces chaleureux applaudissements, je clos cette séance en soulignant combien heureuse j'ai été de mon année de présidence.

**Pour les trois séances:**  
**Mercédès Assal, présidente du Conseil communal**

## JEUX

### SOLUTION DE LA GRILLE DE SUDOKU PARUE DANS LE N° 173 DE JUIN 2012

**Trente-sept personnes ont trouvé la solution exacte.** Il s'agit de: Françoise Aubert-Longchamp, Henri Isler, Daniel Pahud, Mirka Aeschbacher, Martine Badet, Chantal Blondel, Alain Boillat, Joël Boillat, Silvia Boillat, Pierre Borel, André Brülhart, Claire-Hélène Chalus, Pascal Chavaillaz, Elise Chevalier, Francis Chevalier, Christiane Chevalley, Eric Ducret, Charles Galley, Nilda Giroud, Catherine Jordi, Claude Leuenberger, Charles Isoz, Monique Martin, Corinne Morel, Arlette Perrin, Madeleine Pratino, Cécile Rapin, Marie-Claude Rossiaud, Berna Rothen, Samia Ryser, Gottlieb Schenk, Noémie Solioz Perrelet, Eva-Marie Sordet, Rémy Taillens, Rosmarie Veraguth, Ariane Scheidegger, Philippe Vauthier.

Nous tenons à les féliciter chaleureusement et nous invitons les trois premières personnes citées à passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense les attend.

7	3	1	2	8	6	4	9	5
6	9	5	1	4	3	8	7	2
2	8	4	5	9	7	3	6	1
4	2	6	3	7	8	5	1	9
9	5	7	6	1	4	2	8	3
8	1	3	9	2	5	6	4	7
1	7	8	4	3	2	9	5	6
3	6	9	8	5	1	7	2	4
5	4	2	7	6	9	1	3	8

En alternance, nous vous proposons cette fois une grille de mots croisés. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale **avant le 20 octobre 2012.**

#### Horizontalement

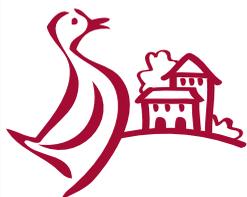
**1.** Mesures **2.** Epate – Mois **3.** Tire – Travestit la vérité **4.** Plaque italienne – Presque tout **5.** Capable de riposter – N° atomique 31 **6.** Cité espagnole – 7 pour le cinéma **7.** Laisserai à penser **8.** Négation – Cité serbe – Moi en tous sens **9.** Surveilles – Manganèse **10.** Mimosas

#### Verticalement

**I.** Définis **II.** Fin de messe – Insecte hétéroptère **III.** S'élevais – Dans germanique **IV.** Certaines glandes **V.** Directions – Pays maghrébin écourté **VI.** Pronom – Mot d'ORL ou de math **VII.** Condition **VIII.** Oublie – Ira à l'envers **IX.** Unité multipliée **X.** Emplacements

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1										
2							■			
3						■				
4	■				■		■			
5								■		
6	■						■			
7										
8			■				■			
9						■		■		
10										

## DÉCOUVREZ VOTRE COMMUNE



### SOLUTION DU N° 173 DE JUIN 2012

**Vingt personnes ont reconnu la photographie montrant le tube de l'aération/ventilation longeant la façade du bâtiment chemin du Giziaux 8.**

Les réponses exactes nous ont été données par: André Brülhart, Charles Galley, Gottlieb Schenk, Isabelle Carrard, Rachel Christinet, Michel Delessert, Myriam Domenjoz, Marinette Ducret, Robert Favre, Noël Gerber, Frédy Girardin, Marinette Küffer, Michel Küffer, Mady Leyvraz, Corinne Morel, Arlette Perrin, Cécile Rapin, Edouard Schenk, Eva-Marie Sordet et Rosmarie Veraguth.

Nous les félicitons très sincèrement de leur perspicacité. Nous invitons les trois premières personnes citées à passer au Greffe municipal pour prendre possession de leur récompense.

#### Nouvelle énigme

Nous vous proposons une nouvelle photo insolite réalisée par M<sup>me</sup> Heidi Viredaz-Bader. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale **avant le 20 octobre 2012.**



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges



## ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES (APÉ)

L'Association des Parents d'Elèves défend une école juste, efficace et stimulante. Elle est active dans les lieux où se traitent les problèmes de l'école aux niveaux communal, cantonal et romand. Elle informe les parents et prend leurs avis soit oralement lors de réunions, soit par le biais de son bulletin trimestriel. Elle organise des cours et des animations diverses au niveau local.

Pour devenir membre (CHF 35.– par an), écrivez à [epalinges@ape-vaud.ch](mailto:epalinges@ape-vaud.ch).

### Journée internationale «Marche à pied à l'école»

Le vendredi 21 septembre, à 15 h 35, l'apé vous propose une marche en cortège pour les jeunes élèves, avec ballons, des collèges à la place de la Croix-Blanche où aura lieu à 16 h un goûter suivi d'un lâcher de ballons.

### Vente-échange de jouets

La traditionnelle vente-échange de jouets organisée par l'apé aura lieu le samedi 22 septembre de 10 h à 13 h sur la place de la Croix-Blanche.

### Cours d'autodéfense Tatout

Le samedi 27 octobre est organisé un cours d'autodéfense pour les enfants de 6 à 11 ans à la salle de quartier du collège de Bois-Murat. Pour plus de détails: [epalinges@ape-vaud.ch](mailto:epalinges@ape-vaud.ch) ou sur [www.ape-vaud.ch/epalinges](http://www.ape-vaud.ch/epalinges).

### A propos de la vie de l'école

Ne pas oublier de participer à la soirée-débat organisée par les parents d'élèves élus au Conseil d'établissement, le lundi 29 octobre 2012, à 20 h 15 à la Salle des spectacles de la Croix-Blanche. **Nous avons besoin de vos avis.**

## SYMPHONIE

Le groupe Symphonie offre un temps d'amitié et de rencontre aux personnes résidant à Epalinges en organisant des repas auxquels chacun est invité cordialement et gratuitement.

**Les prochaines rencontres auront lieu les samedis 8 septembre, 13 octobre, 24 novembre et 15 décembre, à 12 h, à la salle de quartier de Bois-Murat (complexe scolaire).**

En cas de mobilité réduite, un transport peut être organisé, sur demande téléphonique, le samedi matin, au 021 784 10 09 (Marlène Schmied).

## MARCHÉ DE NOËL 2012

L'Association des Commerçants et Artisans d'Epalinges a le plaisir de vous convier à son traditionnel Marché de Noël, qui aura lieu les samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 décembre 2012 à la Salle des spectacles d'Epalinges.

Le marché sera ouvert le samedi de 9 h à 19 h et le dimanche de 10 h à 17 h.

Des informations plus détaillées seront disponibles sur son site Internet ([www.acae.ch](http://www.acae.ch)) au début du mois de novembre.

Les exposants de cette édition ne manqueront pas de vous étonner, tant par leurs produits de toute nature, que par leur passion pour vous les présenter.

N'hésitez pas à leur rendre visite, l'association vous attend pour passer un agréable moment.

## VENTE PAROISSIALE DES CROISSETTES (ÉPALINGES)

C'est, comme de coutume, à la Grande Salle d'Epalinges que se déroulera la Vente paroissiale des Croisettes les vendredi 28 dès 14 h et samedi 29 septembre 2012 dès 9 h 30.

Le groupe folklorique La Dzorata et un groupe de rock-and-roll maison animeront la soirée du vendredi alors que, traditionnellement, il appartiendra à l'Harmonie municipale d'Epalinges de faire vibrer cœurs et oreilles à l'apéritif du samedi matin.

Cette vente paroissiale est une occasion rêvée pour nouer des contacts, entretenir l'amitié ou simplement vivre un bon moment de convivialité entre gens du cru et d'ailleurs. Une équipe de volontaires s'est engagée pour que ces deux journées soient une réussite et permettent à chacune et à chacun, en famille ou entre amis, de s'attarder autour des nombreux stands (brocante, bricolages, pâtisseries, chariot des aînés, légumes de saison et bien d'autres sympathiques surprises) ou de s'attabler devant une assiette bien garnie lors des repas du vendredi soir dès 18 h ou/et du samedi dès 12 h.

Au plaisir de vous y accueillir nombreux, gens de La Sallaz, d'Epalinges et des quartiers forains de Lausanne et d'ailleurs!

**Le Comité  
de la Vente paroissiale des Croisettes**

## VENTE D'HABITS ET D'ACCESSOIRES DE 2<sup>E</sup> MAIN POUR ENFANTS

**Le temps du tri est arrivé! Venez nous retrouver et nous amener vos affaires le mardi 25 septembre, entre 10 h et 12 h ou entre 14 h et 18 h, à la Salle des spectacles. La vente débutera à 19 h 30, durera jusqu'à 21 h et aura lieu également le mercredi 26 septembre, de 9 h à 12 h.**

N'oubliez pas de convier vos amies à ce rendez-vous, le succès de la vente dépend de tout le monde ainsi que des dons qui en découleront.

### Vous avez des questions?

Contactez le 021 784 55 07 ou le 021 784 40 39 ou consultez notre site: <http://home.citycable.ch/vente-habits-epalinges>.

## CLUB DE NATATION

**Le Club de natation d'Epalinges recherche des sauveteurs qui peuvent s'engager pour une simple surveillance des nageurs adultes à la piscine de Bois-Murat (contre rémunération) le mercredi soir, de 18 h à 19 h 45 (sortie du bassin), hors vacances scolaires.**

Le Club rappelle aux jeunes dès 15/16 ans qu'il prend en charge les frais d'obtention du brevet de sauveteur, pour ceux qui ne le possèdent pas déjà, avec obligation de s'engager pour deux saisons de surveillance, de fin août à fin juin de l'année suivante.

Renseignements «sauveteurs»: M<sup>me</sup> Nagel, 021 652 47 19 (soir).  
Autres renseignements: M<sup>me</sup> Chastan, responsable, 021 653 44 43.

**Délai pour la remise des textes  
destinés au numéro de décembre 2012:**

- 20 octobre 2012  
au Greffe municipal d'Epalinges

# MÉMENTO DES MANIFESTATIONS



## SALLE DES SPECTACLES

- ◆ **Jeudi 6 septembre, à 20 h 15**  
Séance d'information publique sur la Réforme policière vaudoise
- ◆ **Mardi 11 septembre, de 14 h à 17 h**  
Après-midi musical et dansant pour les Aînés animé par Styves
- ◆ **Jeudi 13 septembre, à 20 h**  
Séance d'information publique sur le Plan partiel d'affectation « Les Orchez »
- ◆ **Mardi 18 septembre, à 20 h**  
Séance d'information Citycable « Votre télé-réseau, la porte ouverte sur le monde multimédia »
- ◆ **Jeudi 20 septembre, à 20 h 15**  
Conférence de Michel Rochat « Quinze années de musique à Taiwan »
- ◆ **Samedi 22 septembre, dès 11 h**  
Vente de raisinée confectionnée pendant la nuit, soupe et vin chaud offerts, devant la Salle des spectacles (côté auberge)
- ◆ **Mardi 25 septembre, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h**  
Dépôt d'habits et d'accessoires 2<sup>e</sup> main pour enfants
- ◆ **Mardi 25 septembre, de 19 h 30 à 21 h et mercredi 26 septembre, de 9 h à 12 h**  
Vente d'habits et d'accessoires 2<sup>e</sup> main (pour les 0 à 16 ans)
- ◆ **Vendredi 28 septembre, dès 14 h et samedi 29 septembre, dès 9 h 30**  
Vente paroissiale
- ◆ **Lundi 29 octobre, à 20 h 15**  
Conseil d'établissement d'Epalinges, assemblée
- ◆ **Jeudi 1<sup>er</sup> novembre, à 20 h 15**  
Conférence du Club Alpin Suisse sur son expédition dans la Cordillère Blanche
- ◆ **Dimanche 4 novembre, dès 13 h**  
Loto annuel du Moto-Auto-Club Le Jars
- ◆ **Dimanche 11 novembre**  
Célébration du 350<sup>e</sup> anniversaire de l'église des Croisettes, à 11 h 30 apéritif, à 12 h 15 repas
- ◆ **Mardi 13 novembre, dès 20 h 15**  
Séance du Conseil communal
- ◆ **Jeudi 15 novembre, à 20 h 15**  
Conférence-film de Marc Decrey et Sylvie Cohen « Quand le Pôle perd le Nord »
- ◆ **Samedi 17 novembre, de 9 h à 16 h**  
Ferro-Epal, bourse aux maquettes
- ◆ **Mardi 20 novembre, de 14 h à 17 h**  
Après-midi musical et dansant pour les Aînés animé par Flavio Durante

- ◆ **Samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 décembre**  
Marché de Noël de l'Association des Commerçants et Artisans d'Epalinges

## PLACE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Tous les mardis, dès 9 h**  
Marché avec divers stands à disposition
- ◆ **Vendredi 21 septembre, à 16 h**  
Journée internationale « Marche à pied à l'école », goûter et lâcher de ballons, par l'Association des Parents d'Elèves (apé)
- ◆ **Samedi 22 septembre, de 8 h 30 à 13 h 30**  
Démonstration de vélos électriques par les magasins Stromer Store Romandie, à Lausanne, et Tandem, à Lausanne
- ◆ **Samedi 22 septembre, de 8 h 30 à 12 h 30**  
Rallye (lieu de départ et d'arrivée)
- ◆ **Samedi 22 septembre, de 10 h à 13 h**  
Vente-échange de jouets de l'apé
- ◆ **Samedi 22 septembre, de 14 h 30 à 15 h 30**  
Parcours contes animé par René Leresche

## CENTRE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Samedi 29 septembre, de 9 h à 13 h**  
Vente de pains et autres spécialités confectionnés et cuits au four à pain d'Epalinges

## MAISON DE COMMUNE

- ◆ **Mardi 25 septembre, à 20 h 15**  
Séance du Conseil communal
- ◆ **Du vendredi 9 au dimanche 25 novembre**  
Exposition pour le 350<sup>e</sup> anniversaire du temple des Croisettes

## EMS LA GIRARDE

- ◆ **Jeudi 20 septembre, de 18 h à 21 h**  
Rencontre autour du goût: apéritif dinatoire végétarien gratuit pour les Palinzards, dans le but de créer un échange entre les habitants de la commune et la résidence EMS La Girarde. Réservation recommandée: 021 711 72 00 / [www.residencelagirarde.ch](http://www.residencelagirarde.ch)

## SALLE DE QUARTIER DE BOIS-MURAT

- ◆ **Samedi 8 septembre, à 12 h**
- ◆ **Samedi 13 octobre, à 12 h**
- ◆ **Samedi 24 novembre, à 12 h**  
Rencontre et repas du groupe Symphonie
- ◆ **Mercredi 19 septembre, à 15 h**  
Spectacle bibliothèque, « Joujou Tourenne »
- ◆ **Samedi 27 octobre, à 10 h et à 13 h**  
Cours d'autodéfense Tatout (enfants de 6 à 11 ans)
- ◆ **Mercredi 31 octobre, à 15 h**  
Spectacle bibliothèque, « Oiseau de feu, contes russes »

## LOCAL DE VOTE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Dimanche 23 septembre, de 10 h à 11 h 30**
- ◆ **Dimanche 25 novembre, de 10 h à 11 h 30**  
Votations fédérales et cantonales

## BIBLIOTHÈQUE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Mercredi 26 septembre, de 16 h à 17 h**  
« Chouette, bébé lit! » par l'association Osons les livres
- ◆ **Vendredi 9 novembre, à 17 h**  
« Tout feu, tout flamme... » dans le cadre de la Nuit du conte. Contes pour enfants dès 5 ans
- ◆ **Mercredi 5 décembre, de 16 h à 17 h**  
« Chouette, bébé lit! »

## TEMPLE DES CROISETTES

- ◆ **Vendredi 9 novembre, à 20 h**  
Concert de l'Harmonie municipale pour le 350<sup>e</sup> anniversaire de l'église
- ◆ **Dimanche 11 novembre, à 10 h**  
Culte commémoratif pour le 350<sup>e</sup> anniversaire de l'église
- ◆ **Et à 17 h**  
Concert exceptionnel de musique classique
- ◆ **Dimanche 25 novembre, à 10 h 30**  
Culte des familles, ouvert à tout le monde
- ◆ **Dimanche 2 décembre, à 10 h 30**  
Culte de l'Avent avec la venue des cavaliers de l'Avent
- ◆ **Et à 17 h**  
« Quatuor de cuivres », concert organisé par l'Association Musicale d'Epalinges
- ◆ **Et à 18 h 30**  
Feu de l'Avent au sud de l'église

## MAISON DE PAROISSE

- ◆ **Samedi 8 septembre, à 17 h**  
Eveil à la foi, pour enfants de 0 à 5 ans
- ◆ **Jeudi 20 septembre, à 14 h**  
Amicale des Aînés: musique avec le duo Massonet
- ◆ **Mardi 2 octobre, à 20 h 15**  
Parcours biblique, adultes
- ◆ **Jeudi 18 octobre, à 14 h**  
Amicale des Aînés: chants, poèmes
- ◆ **Samedi 3 novembre, à 17 h**  
Eveil à la foi
- ◆ **Jeudi 15 novembre, à 14 h**  
Amicale des Aînés: film « Jorat, souviens-toi » de Samuel Monachon

## DEVANT LE TEMPLE DES CROISETTES

- ◆ **Mercredi 19 septembre, à 17 h précises**  
Parcours botanique avec Pierre Hainard. Inscriptions auprès du Greffe municipal, 021 785 61 00, puis 6

## CENTRE SPORTIF DU CHALET-À-GOBET

- ◆ **Mardi 18 et jeudi 20 septembre, à 18 h**  
Initiation au Nordic Walking. Inscriptions auprès de [corinnecuperly@hotmail.com](mailto:corinnecuperly@hotmail.com)

## BÂTIMENT DU SERVICE DES TRAVAUX DU BOIS-DE-LA-CHAPELLE

- ◆ **Samedi 6 octobre, dès 10 h**  
Vente du vin de la vigne communale d'Epesses